

# Caracteristicile limbajului de lemn în comunicarea economică și tehnică

Elena HODINITU,\*  
Valentina CUCIUC,\*\*  
Galina RADU\*\*\*

<https://doi.org/10.52744/AUCSFLSA.2024.01.27>

## Abstract

*Wooden language, a complex phenomenon in economic and technical communication, represents a significant issue in the field of professional discourse. This study investigates the origin, evolution, and characteristics of wooden language, highlighting the need for clarity and conciseness in technical and economic communication. By analyzing examples and arguments, the research focuses on the impact of this type of jargon on understanding and communication efficiency. The results of this study make significant contributions to improving professional communication, emphasizing the importance of eliminating confusion and veiled expression in the use of abstract terms. This research proves to be a valuable tool for professionals in the economic and technical fields, promoting more efficient and accessible communication in these domains.*

**Keywords:** *wooden language, communication, clarity, technical, economic, jargon, complex, concise, confusing, abstract terms*

## Rezumat

*Limbaul de lemn, un fenomen complex în comunicarea economică și tehnică, reprezintă o problemă semnificativă în domeniul discursului profesional. Acest studiu investighează originea, evoluția și caracteristicile limbajului de lemn, evidențiind necesitatea clarității și conciziei în comunicarea tehnică și economică. Prin analiza exemplelor și argumentelor, cercetarea se concentrează asupra impactului acestui tip de jargon asupra înțelegerii și eficacității comunicării. Rezultatele acestui studiu aduc contribuții semnificative în îmbunătățirea comunicării profesionale, subliniind importanța eliminării confuziei și a exprimării voalate în folosirea termenilor abstracți. Această cercetare se relevă a fi un*

\* *Technical University of Moldova: str. Ștefan cel Mare 168, Chișinău, Moldova, email: elena.hodinitu@lm.utm.md*

\*\* *Technical University of Moldova: str. Ștefan cel Mare 168, Chișinău, Moldova, email: valentina.cuciuc@lm.utm.md*

\*\*\* *Academia de Studii Economice din Moldova, str. Bănulescu Bodoni, nr. 61, or. Chișinău, Moldova, email: radu.galina@ase.md*



*instrument valoros pentru profesioniștii din domeniul economic și tehnic, promovând o comunicare mai eficientă și accesibilă în aceste domenii.*

**Cuvinte-cheie:** *limbaj de lemn, comunicare, claritate, tehnic, economic, jargon, complex, concis, confuz, argou de lemn, termeni abstracti, exprimare voalată*

**Scopul cercetării:** Studiul are ca scop investigarea și analizarea caracteristicilor limbajului de lemn în contextul comunicării economice și tehnice, evidențiind impactul acestuia asupra clarității și eficacității comunicării în aceste domenii. De asemenea, cercetarea urmărește să ofere argumente și exemple relevante pentru susținerea necesității eliminării limbajului de lemn din aceste contexte.

*Limbajul de lemn* are rădăcini adânci în istorie și cultură. Încă de la primele forme de exprimare umană, oamenii au căutat modalități de a transmite emoții și idei într-un mod mai profund decât simpla comunicare directă. Cu timpul, limbajul de lemn a căpătat diverse forme și nuanțe, adaptându-se la schimbările culturale și estetice, dar creând în același timp confuzii în comunicare în diferite domenii [1, pp. 76-92].

Limbajul de lemn poate fi întâlnit în diferite contexte, inclusiv în comunicarea de afaceri, documente juridice, discursuri politice sau în alte situații formale. Acesta implică utilizarea excesivă a jargonului, a termenilor tehnici sau a limbajului academic, care pot face mesajul inaccesibil pentru publicul general. De asemenea, limbajul de lemn poate implica formulări lungi și complicate, propoziții greoaie sau fraze fără conținut semnificativ [2, pp. 208-224].

Prin urmare, limbajul de lemn poate avea consecințe negative asupra comunicării, deoarece poate crea confuzie, ambiguitate sau poate duce la neînțelegeri. Comunicarea clară și eficientă este esențială pentru a transmite idei și informații în mod precis și adecvat.

Un aspect distinct al limbajului de lemn este utilizarea masivă a clișeelelor de exprimare și a unor formule stereotipe. Acestea pot fi goale de conținut semnificativ și nu transmit mesaje concrete sau promisiuni. Deși pot suna frumos și impresionant, ele nu aduc claritate sau înțelegere concretă.

Un exemplu de limbaj de lemn în contextul comunicării economice și tehnice ar putea fi: „*Au fost formulate o serie de propuneri constructive referitoare la plata salariilor și s-a luat decizia de a se crea o comisie pentru studierea mai aprofundată a problemei, opinându-se că este oportună reșalonarea datoriilor; totodată s-a menționat caracterul constructiv al discuțiilor avute cu reprezentanții sindicatului.*” [3, p. 118].

Această formulare evazivă și compusă înlocuiește răspunsul direct la o întrebare și creează o imagine de acțiune sau intenție fără a furniza



detalii concrete sau angajamente clare. La întrebarea pusă nu s-a răspuns nimic, dar cât de frumos s-a făcut informația!

În limbajul de lemn nu se utilizează expresii grosolane sau cuvinte care să șocheze prin semnificația lor prea dură, ci șabloane birocratice de exprimare voalată, care pot apărea în orice context. În loc să faciliteze înțelegerea și claritatea, limbajul de lemn creează confuzie și distanță între expeditor și receptor [4, p. 366].

Pentru a sublinia importanța acestui aspect, definiția limbajului de lemn poate fi găsită în Dicționarul Explicativ al Limbii Române (DEX) [4, p. 606]. Acesta descrie limbajul de lemn ca fiind „un limbaj greoi, tehnocrat și plin de termeni jargonici, care dificultează înțelegerea clară și accesibilă a mesajului transmis” [5, p. 677].

O altă sursă care definește conceptul „limbajul de lemn” este „Dicționarului de termeni lingvistici” [6 p. 164] „Limbajul de lemn se referă la utilizarea unui limbaj greoi și jargonizat în detrimentul unei exprimări concise și directe”. Acest limbaj se caracterizează prin utilizarea termenilor tehnici excesivi, a formulărilor complexe și a structurilor discursive inaccesibile.

Limbajul de lemn desemnează o noțiune, care se referă la un mod de exprimare voalat, utilizat atunci când din mesaj se înlătură tot ce este concret și explicit, iar faptele reale, cifrele, numele se înlocuiesc cu niște denumiri abstracte și noțiuni sofisticate, ce pot fi descifrate doar de cei care au ticluit textul.

Virtuozitatea cu care este utilizat acest mod de exprimare în informațiile oficiale imprimă textului un caracter hipnotic, dezorientându-l pe cititorul „neavizat” căruia, în fond și îi sunt destinate respectivele mesaje [7].

Spre exemplu: „*Optimizarea cheltuielilor, eficientizarea resurselor financiare gestionate de ministerele de resort reprezintă una din proprietățile guvernului..., în cadrul ședinței au fost puse propuneri concrete, privind optimizarea cheltuielilor în sectoarele termo și electroenergetic, asigurarea tehnică a activității ministerelor și departamentelor subvenționate de stat*” – lung și confuz, în loc de scurt și clar, căci așa sunt regulile pentru limbajul de lemn [8, p. 110-113].

În loc să ofere o exprimare concisă și directă, comunicarea în domeniile economic și tehnic devine adesea încărcată cu termeni abstracți, clauze complicate și o structură discursivă inaccesibilă. Aceasta creează o barieră între cei care transmit informații și cei care le recepționează, conducând la confuzie și interpretări eronate.

Limbajul de lemn mai este cunoscut și sub numele de *jargon* sau *argou de lemn*, este un tip special de limbaj utilizat de anumite grupuri sau



comunități pentru a comunica într-un mod criptat sau secret. Acesta implică folosirea unor cuvinte sau expresii care au sensuri diferite față de înțelesul lor obișnuit, astfel încât să fie dificil de înțeles pentru cei care nu sunt inițiați în acest limbaj lemn [9, p. 53-86].

Limbajul de lemn poate fi folosit pentru a ascunde informații sensibile sau confidentiale de la persoanele nedorite sau de la autorități. Prin utilizarea acestui limbaj, membrii unui grup pot comunica în mod discret și pot evita detectarea sau înțelegerea conversațiilor lor de către alții [10, p. 13-75].

Acest limbaj funcționează prin înlocuirea sau modificarea anumitor sunete, silabe sau cuvinte în cadrul unei fraze, făcându-le astfel dificil de înțeles pentru cei care nu cunosc codurile sau regulile specifice ale acestui limbaj. Aceste modificări pot implica adăugarea sau eliminarea unor sunete sau silabe, inversarea ordinii literelor sau folosirea de cuvinte înlocuitoare [11].

În domeniile economic și tehnic, utilizarea limbajului de lemn poate avea consecințe negative asupra procesului de comunicare, reprezentând o problemă comună. Informațiile importante pot fi pierdute sau interpretate greșit, rezultând în decizii eronate sau într-o implementare inefficientă a proiectelor. Mai mult decât atât, limbajul de lemn poate genera frustrare și disconfort în comunicarea între specialiști și persoanele fără experiență în domeniu, creând o barieră între aceste grupuri [12, p. 48-145].

De aceea, este esențial să acordăm o atenție deosebită comunicării clare și accesibile în domeniile economic și tehnic, pentru că aceasta este cheia de a transmite informații complexe într-un mod ușor de înțeles pentru toți cei implicați. Este important să evităm utilizarea termenilor tehnici excesivi și a jargonului specializat, și să ne concentrăm pe folosirea unui limbaj simplu și concis.

În continuare, vom explora impactul limbajului de lemn în comunicarea economică și tehnică, și vom identifica modalități prin care putem evita această problemă și îmbunătăți comunicarea. Prin conștientizare și aplicarea unor tehnici eficiente de comunicare, putem construi punți solide între specialiști și non-specialiști, facilitând schimbul de informații și promovând colaborarea și succesul în domeniile economic și tehnic.

În lumea complexă a economiei și tehnologiei, comunicarea eficientă și clară joacă un rol vital în transmiterea informațiilor și conceptelor cheie. Cu toate acestea, comunicarea în aceste domenii poate fi adesea încărcată cu *limbaj de lemn*, ceea ce face dificilă înțelegerea și aplicarea concretă a ideilor prezentate [13].

Pentru a depăși această provocare, utilizarea exemplurilor și analogiilor ușor de înțeles poate fi o abordare valoroasă. Prin traducerea



conceptelor economice și tehnice în termeni simpli și accesibili, putem demistifica subiectele complexe și putem facilita înțelegerea și aplicarea acestora într-un mod practic. Cu toate acestea, este important să fim conștienți de pericolul limbajului de lemn în comunicarea economică și tehnică [14].

Utilizarea excesivă a termenilor tehnici, a jargonului și a formulărilor complicate poate crea confuzie și distanță între expeditor și receptor. Astfel, abordarea de a ilustra conceptele prin exemple și analogii trebuie să fie acompaniată de evitarea limbajului de lemn, ci de a utiliza un limbaj clar și concis.

Prin urmare, căutăm să găsim un echilibru între nivelul de detaliu necesar pentru a explora conceptele economice și tehnice și nevoia de a comunica într-un mod accesibil. Ilustrarea acestor concepte prin exemple și analogii ușor de înțeles aduce claritate și relevanță, permițând publicului să își aprofundeze cunoștințele și să le aplice în practică [15].

Prin compararea conceptelor economice și tehnice cu situații sau fenomene familiare, putem construi poduri de înțelegere și putem facilita asimilarea informațiilor complexe.

### ***Exemplul 1, în domeniul economiei:***

*Conceptul de inflație ar fi următorul: Într-o economie, inflația poate fi comparată cu creșterea treptată a unui balon. În măsura în care se umflă balonul, prețurile bunurilor și serviciilor din economie cresc într-un mod general și constant. Pe măsură ce prețurile cresc, puterea de cumpărare a banilor scade, ceea ce înseamnă că aceeași sumă de bani poate cumpăra mai puține bunuri și servicii decât în trecut. Aceasta poate avea un impact negativ asupra economiei și poate duce la scăderea valorii monedei naționale.*

Prin utilizarea astfel de exemple și analogii, comunicatorii pot transforma conceptele economice în ceva tangibil și ușor de înțeles. Această abordare ajută la eliminarea barierei limbajului de lemn și facilitează comunicarea clară și eficientă în domeniul economic [16].

### ***Exemplul 2, în domeniul tehnic:***

*„Procesorul este creierul computerului, coordonând și executând operațiuni complexe într-un timp record”.*

Procesorul reprezintă nucleul esențial al unui sistem informatic, fiind asemănat cu creierul uman datorită rolului său central în coordonarea și realizarea operațiunilor complexe într-un timp incredibil de scurt. Așa cum creierul uman gestionează procesele cognitive și controlează funcțiile vitale ale corpului, procesorul preia comenzi și sarcini din software-ul sistemului și le transformă în acțiuni concrete.



În concluzie, expresia „creierul computerului” subliniază cu succes importanța esențială și rolul central al procesorului în funcționarea eficientă a unui sistem informatic [17, p. 4-5].

**Exemplul 3, în domeniul tehnic:**

„Internetul este o autostradă electronică, care permite transmiterea rapidă și eficientă a informațiilor în întreaga lume” – utilizarea expresiei „autostradă electronică” pentru a ilustra rolul și capacitatea de conectare globală a internetului.

Prin analogia cu „autostrada electronică”, putem ilustra foarte bine rolul și capacitatea de conectare globală a internetului [17, p. 20-25].

Similar unei autostrăzi care facilitează mișcarea fluidă a vehiculelor, internetul permite transferul rapid al datelor, informațiilor și resurselor de pe un server la altul, oferind utilizatorilor acces la o varietate largă de servicii, aplicații și conținut online.

În concluzie, expresia „autostradă electronică” este un mod eficient de a ilustra rolul crucial al internetului în conectarea rapidă și globală a oamenilor și informațiilor, permițând astfel dezvoltarea comunicării, inovației și colaborării la nivel mondial.

**Exemplul 4, în domeniul economic:**

„Crearea unei strategii de promovare a produselor pentru a atrage și reține clienții” – înseamnă că se dezvoltă un plan pentru a promova și a face cunoscute produsele companiei într-un mod care să atragă și să păstreze clienții.

Acest exemplu ne oferă o înțelegere mai clară a limbajului de lemn utilizat în domeniul economiei. Prin simplificarea expresiilor, se pune accentul pe ideea de bază și se evită terminologia complexă și formală.

Aceste exemple ilustrează utilizarea limbajului de lemn în contextul economiei și tehnologiei, unde termenii și expresiile sunt folosite metaforic sau simbolic pentru a comunica într-un mod mai evocativ și captivant [18, p. 20-29].

În cadrul acestei cercetări privind caracteristicile limbajului de lemn în comunicarea economică și tehnică, am identificat și analizat impactul negativ pe care acesta îl poate avea asupra eficienței și înțelegerii în aceste domenii. Am constatat că utilizarea limbajului de lemn, caracterizat prin termeni tehnici complecși, expresii abstracte și jargon specific, poate crea bariere în comunicare, ducând la confuzie, interpretări greșite și chiar la erori.

Deciziile rezultate din această cercetare susțin necesitatea adoptării unui limbaj clar și accesibil în comunicarea economică și tehnică. Pentru a



evita utilizarea limbajului de lemn, recomandăm implementarea următoarelor măsuri [19]:

✓ **Simplificarea terminologiei și evitarea jargonului excesiv:** Utilizarea unui limbaj clar și concis, explicând termenii și conceptele complexe într-un mod accesibil și ușor de înțeles, poate contribui la eliminarea confuziei și la creșterea înțelegerii. Evitarea excesului de jargon și a termenilor tehnici neesențiali poate facilita comunicarea cu persoanele care nu sunt specialiști în domeniul respectiv.

✓ **Adaptarea comunicării la audiență:** Este important să ne adresăm cuvintele și expresiile la nivelul de cunoștințe și experiență al audienței țintă. Folosirea exemplurilor relevante și analogiilor poate ajuta la clarificarea conceptelor și la facilitarea înțelegerii. Adaptarea stilului și nivelului de limbaj în funcție de audiență poate spori eficiența comunicării și poate reduce riscul de interpretare greșită.

✓ **Promovarea unei culturi a comunicării clare:** Este esențial ca organizațiile și profesioniștii din domeniile economic și tehnic să recunoască importanța comunicării clare și să o promoveze activ. Aceasta poate include sesiuni de formare și instruire pentru angajați, dezvoltarea de ghiduri și politici pentru comunicarea eficientă și crearea unui mediu în care comunicarea deschisă și clară este încurajată și apreciată.

✓ **Utilizarea exemplurilor și analogiilor:** Ilustrarea conceptelor și informațiilor tehnice sau economice prin exemple concrete și analogii relevante, care să facă subiectul mai ușor de înțeles și de asimilat.

Aceste decizii, aplicate în practică, pot contribui la îmbunătățirea comunicării în domeniile economic și tehnic, creând un mediu propice pentru o colaborare eficientă și luarea deciziilor informate. Prin promovarea unui limbaj clar și accesibil, putem depăși barierele de comunicare și contribui la succesul organizațiilor și proiectelor în aceste domenii critice.

Prin urmare, recomandăm tuturor profesioniștilor din domeniul economic și tehnic să conștientizeze caracteristicile limbajului de lemn și să depună eforturi pentru a îmbunătăți comunicarea prin simplificarea terminologiei, adaptarea la audiență și dezvoltarea de strategii pentru a evita utilizarea excesivă a limbajului de lemn. Aceste acțiuni vor aduce beneficii semnificative și vor contribui la succesul profesional și organizațional pe termen lung.



## Bibliografie

- ANGHELESCU, Dan. „Limba de lemn și distrugerea morală.” În Rad, Ilie (coord.), „Limba de lemn în presă.” București: Ed. Tritonic, 2009, pag. 76-92.
- MIHAI, Nicoleta. „Limba de lemn a lui Gheorghiu Dej.” În Rad, Ilie (coord.), „Limba de lemn în presă.” București: Ed. Tritonic, 2009, pag. 208-224.
- MIHĂESCU, N. „Abateri de la exprimarea corectă”. Ed. Științifică. București, 1983. pag.118.
- RAD, Ilie (coord.). „Limba de lemn în presă.” București: Ed. Tritonic, 2009, pag. 366. „Dicționarul Explicativ al Limbii Române”, Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”, Ed. Univers Enciclopedic, 1998, pp. 606-677.
- „Dicționar de termeni lingvistici”, coordonatori Maria Todorova și Ivan Kruhov, Ed. „Prosveta”, Sofia, 1997, p. 164.
- MARIUS SESCU, *Cum să comunicî pe înțelesul tuturor, fără limbaj de lemn*, <https://mariussescu.ro/comunicii-fara-limbaj-de-lemn/> [accesat la 03.09.23].
- RACHIERU, Adrian Dinu, *Limbajul de lemn și discursul mediatic*, *Convorbiri Literare*, 37, nr. 3, 2003, 110-113.
- SLAMA CAZACU, Tatiana. „Limba de lemn – sinteză retroactivă și constatarea vitalității acestui parazit al limbii române.” În Rad, Ilie (coord.), „Limba de lemn în presă.” București: Ed. Tritonic, 2009, pag. 13-75.
- SLAMA CAZACU, Tatiana. „Stratageme comunicaționale și manipularea.” Cap. 2: „Limba de lemn – o universalie în contextul românesc.” Ed. Polirom, Iași, 2000, pag. 53-86.
- STOICA, Dan S. „Corectitudinea politică și limba de lemn.” *Seminarul de Logică discursivă, Teoria argumentării și Retorică*, Facultatea de Filosofie, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași.
- THOM, Françoise. „Limba de lemn.” Ediția a II-a. Trad. de Mona Antohi. București: Ed. Humanitas, 2005, pag. 48-145.
- <https://www.scrigroup.com/educatie/literatura-romana/Limba-de-lemn83383.php> [accesat la 19.07.23].
- ALEXANDRU VLAD CIUREA, *Limba de lemn, limba română și noi, românii*, <https://romanalibera.ro/op-ed/opinii/limba-de-lemn-limba-romana-si-noi-romanii/> [accesat la 10.09.23].
- <https://evenimentulistoric.ro/scurta-istorie-a-limbii-de-lemn-in-care-romanii-au-fost-obligati-sa-vorbeasca-50-de-ani-adusa-in-romania-de-lucretiu-patrascanu.html> [accesat la 03.09.23].
- ANA BARTON, *Limba de lemn a reclamelor*, <https://www.iqads.ro/articol/30897/limba-de-lemn-a-reclamelor-ana-barton-limba-ma-tii-se-nvata-zilnic-ca-sa-stii> [accesat la 17.08.23].
- ELENA HODINITU, VALENTINA CUCIUC, SVETLANA IONAȘCU, *Curs de limbă română specializată în domeniul tehnologiilor informaționale*, Chișinău, Ed. «Tehnica-UTM», 2022, p. 4-25.
- VALENTINA CUCIUC, *Curs de limbă română specializată în domeniul economiei*, Chișinău, Ed. «Tehnica-UTM», 2021, p. 4-29.
- BULAI, Alfred. „Limbajul elevat de lemn.” Publicat pe 27 ianuarie 2011 în nr. 308 al revistei *Cultura*. Disponibil la: <https://revistacultura.ro/nou/limbajul-elevat-de-lemn/>.